

 GOVERNMENT OF DUBAI	<div>فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</div> <div>Emergency, Crisis and Disaster Management Team</div>			 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title:	تعميم خارجي / External Circular	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.	DM-HSD-CR56	رقم الوثيقة:	

Date: 1st January 2021

التاريخ: 1 يناير 2021

External Circular (56)	تعميم خارجي رقم (56)
Reopening Precautionary Measures for Reopening Public and Private Swimming Pools (Starting from 1st January 2021 until further notice)	الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح المسابح العامة والخاصة (بدءاً من 1 يناير 2021 وحتى إشعار آخر)
<p>Dubai Municipality calls on swimming pools operators in Dubai to comply with the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prior to reopening, all swimming pools should go under deep cleaning, Water Quality test should be done before reopening (TBC & legionnaires) 2. Swimming pools to maintain the hygiene and sanitization requirements as per DM guidelines inclusive of maintaining regular cleaning regime, water testing, the chlorine concentration (between 1.0 and 2.0 PPM), 3. Cleaning and disinfecting frequently touched surfaces and common areas at least once every hour and shared objects each time they are used (handrails, lounge chairs, tabletops, pool noodles, kickboards, pool side showers, etc.) 4. Visitors and pool users should maintain safe and desirable etiquette before and during swimming (i.e. no spitting in the pool, cover their sneeze and coughs, and showering (the side pool showers only) before and after using the swimming pool) 5. Shower facilities, lockers and changing rooms are permitted conditional that cleaning and sanitization is performed after every use, or at a minimum of once every hour, and social distancing must be maintained at all times. If operators unable to maintain the strict cleaning, sanitization regimes, and social distancing rules then these facilities must be closed. 6. Providing towels not permitted, visitors and guests must bring their own towels. 7. Sunbeds must be covered an extra layer of linen, which should be removed and replaced by a new linen after every use [Including full sanitization of sunbeds after every use]. 8. Install touchless hand sanitizers at the common areas. 	<p>يتوجب على جميع مشغلي المسابح في إمارة دبي ضرورة الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. اتخاذ الإجراءات المتعلقة بتنظيف وتعقيم أحواض السباحة قبل إعادة الافتتاح، ومن ضمنها سحب عينات مياه للتأكد من خلو المياه من التلوث البكتيري وبكتيريا الليجونيلا 2. الالتزام بمتطلبات النظافة والتعقيم المتعلقة بأحواض السباحة، ومن أهمها سحب العينات الدوري والحفاظ على نسبة الكلور في أحواض السباحة (1ppm – 2ppm) 3. تنظيف وتعقيم مكثف لكافة مواقع التلامس والمرافق المشتركة وتتضمن (المقابض، الكراسي، الطاولات، المراحيض وأماكن الاستحمام وجميع الأماكن ذات الصلة) 4. يجب على جميع الزوار الالتزام بقواعد السلوك الصحي ومن ضمنها (عدم البصق في حوض السباحة، تغطية الأنف والفم عند السعال أو العطاس، الاستحمام قبل وبعد دخول حوض السباحة) 5. يسمح بفتح منصات الاستحمام وغرف تبديل الملابس وخزائن الملابس مع ضرورة التعقيم بين كل مستخدم أو كل ساعة، والالتزام بمبادئ التباعد الاجتماعي (2متر) في جميع الأوقات، وفي حال عدم القدرة على الالتزام يتم إبقاء هذه المرافق مغلقة. 6. يحظر توفير أو تقديم المناشف، وعلى مرتادي المسابح إحضار المناشف الخاصة بهم 7. يجب تغطية أسرة الشمس بطبقة إضافية، والتي يجب إزالتها واستبدالها بواحدة جديدة بعد كل استخدام. [بما في ذلك التعقيم الكامل لكراسي الشمس بعد كل استخدام]. 8. ضرورة توفير أجهزة آلية لتعقيم الأيدي في كل الأماكن العامة والمشاركة.

بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (2) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	11 th June 2020	Page 1 of 3

 GOVERNMENT OF DUBAI	<div>فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</div> <div>Emergency, Crisis and Disaster Management Team</div>			 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title:	External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.	DM-HSD-CR56	رقم الوثيقة:	

- | | |
|---|--|
| <p>9. Ensuring that ventilation/cooling and air conditioning system for indoor pools operate properly with an adequate intake of fresh air.</p> <p>10. Refrain people from sharing items that are difficult to clean, sanitize, or disinfect or that are meant to come in contact with the face (for example, goggles, nose clips, and snorkels food, equipment).</p> <p>11. Provide all staff with training on safety, hygiene and social distancing protocols.</p> <p>12. Guest/visitors with underlying medical conditions, respiratory illness, or chronic diseases must not enter swimming pool area.</p> <p>13. All swimming pools and public aquatic venues administration must dedicate an isolation room, and set procedures to handle COVID-19 suspect/confirmed cases as per DHA guidelines. If the swimming pool is within a facility that has isolation room, then the current isolation room is sufficient.</p> <p>14. Visitors and pool users should maintain 2m social distancing at all times inside and outside the pool. Members of a single group (up to 5 members) can be seated together while maintain 4m social distancing between two groups, pool operator must take the necessary action including sun beds reallocate.</p> <p>15. Maintain capacity in the pool to 1 person per 4 square meters (density requirement), and the capacity signage should be placed at the entrance.</p> <p>16. Children must be supervised by an adult at all times to ensure social distancing in their designated pool.</p> <p>17. Pool visitors/guests are encouraged not to spend more than 2 hours in the pool area.</p> <p>18. F&B to follow the DM set guidelines</p> <p>19. Pool Bars are not allowed</p> <p>20. Pool staff, trainers and visitors must wear face shield or mask at all times, but shall remove it during swimming</p> <p>21. Public announcements and placement of rules in highly visible areas including entrances and other common areas, to promote protective measures.</p> | <p>9. التأكد من أن نظام التهوية/التبريد وتكييف الهواء للمساح الداخلية يعمل بشكل صحيح مع ضخ كمية مناسبة من الهواء النقي.</p> <p>10. توجيه الزوار بعدم مشاركة الأشخاص الأدوات التي يصعب تنظيفها أو تعقيمها أو التي تلامس الوجه مثل النظارات الواقية وسدادات الأنف وأدوات الغطس الطعام والمعدات والألعاب واللوازم</p> <p>11. تدريب جميع الموظفين وتوعيتهم بالإجراءات المتعلقة بالسلامة والتعقيم والتباعد الاجتماعي</p> <p>12. عدم السماح لمن يعانون من أمراض مزمنة أو أمراض الجهاز التنفسي من دخول المسبح</p> <p>13. ضرورة توفير منطقة عزل لاستقبال الحالات المشتبه بها لحين التواصل مع هيئة صحة دبي، وفي حال تواجد المسبح في موقع يوجد به غرفة عزل، يتم استخدام غرفة العزل في هذا الموقع دون الحاجة لغرفة عزل خاصة للمسبح</p> <p>14. على جميع الأشخاص الالتزام بمسافة 2 متر بينهم داخل وخارج المسبح وتلتزم مجموعات الأشخاص (أكثر من 5 أشخاص) بمسافة 4 متر بين كل مجموعة داخل وخارج المسبح وعلى مشغل المسبح اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لذلك بما فيها إعادة توزيع كراسي التشمس.</p> <p>15. الحفاظ على السعة الاستيعابية في المسبح بمعدل شخص واحد لكل 4 متر مربع، ويجب وضع لافتات الطاقة الاستيعابية للمسبح عند المدخل حسب حجم المسبح.</p> <p>16. يجب أن يتم الاشراف على الأطفال من قبل ذويهم في جميع الأوقات لضمان التباعد الاجتماعي في البركة المخصصة لهم.</p> <p>17. يجب على جميع مرتادي المسبح عدم قضاء ما لا يزيد عن ساعتين في المسبح.</p> <p>18. يجب الالتزام بجميع تعاميم بلدية دبي بخصوص المؤسسات الغذائية</p> <p>19. لا يسمح بفتح منطقة البار في المسبح</p> <p>20. يجب على جميع الزوار والعاملين ارتداء الكمام في جميع الأوقات، ولكن يجب إزالته أثناء السباحة</p> <p>21. يجب وضع جميع القواعد الارشادية للجُمهور في مكان واضح في المداخل والمخارج وفي جميع المواقع في منطقة المسبح</p> |
|---|--|

بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (2) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	11 th June 2020	Page 2 of 3

	<p style="text-align: center;">فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</p> <p style="text-align: center;">Emergency, Crisis and Disaster Management Team</p>			
Document title:	External Circular / تعميم خارجي		عنوان الوثيقة:	
Doc Ref.	DM-HSD-CR56		رقم الوثيقة:	

<p>22. Gatherings of any sort, group events, and parties are not allowed.</p> <p>23. Cashless admission payment is encouraged, cash is still accepted.</p> <p>24. Renting items that are difficult to clean, sanitize, or disinfect or that are meant to come in contact with the face (for example, goggles, nose clips, and snorkels) are prohibited.</p> <p>25. Users who endanger others' safety and wellbeing by refusing to comply with guidelines should not be allowed in the premises after repeated warning to stay in the pool or swimming pool area.</p>	<p>22. لا يُسمح بالتجمعات أو الفعاليات أو الحفلات من أي نوع.</p> <p>23. تشجيع وسائل الدفع الالكتروني ولا مانع من الدفع النقدي بالطريقة التقليدية.</p> <p>24. يُحظر استئجار الأشياء التي يصعب تنظيفها أو تعقيمها أو تعقيمها أو التي من المفترض أن تلامس الوجه (مثل النظارات الواقية ومشابك الأنف وأدوات الغوص).</p> <p>25. يجب عدم السماح للمستخدمين الذين يعرضون سلامة الآخرين للخطر من خلال رفض الامتثال للإرشادات في المبنى بعد التحذير المتكرر بالبقاء في المسبح أو منطقة حوض السباحة.</p>
<p>These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant will cause further actions according to the enforced rules.</p>	<p>هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفتيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه واتخاذ الإجراءات اللازمة مع الجهات الغير ملتزمة وفقاً للضوابط المعمول بها.</p>
<p>❖ For more information or inquiries, please contact us through the following communication channels:</p>	<p>❖ للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل معنا من خلال قنوات التواصل التالية:</p>

dmoperations@dm.gov.ae ✉

8004006 ☎

رئيس فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث

Head of Emergency, Crisis and Disaster Management Team



بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (2) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	11 th June 2020	Page 3 of 3